



Kombi Espresso- und Kaffeemaschine
Combi Espresso/Coffee Maker
Combi Espresso/Cafetière
Combi Espresso-/Koffiezetapparaat

CE
I/B Version
170511

TKG EXP 1001 C
230V~ 50Hz 1800W



Front cover page (first page)

Assembly page 1/44

This diagram illustrates the components of a baby food maker. The main unit (1) features a control panel with a power button (3) and a mode selector (5). A power cord (4) is attached to the side. The top lid (12) is hinged and contains a perforated steaming plate (14) and a mesh strainer (13). The base (2) includes a heating element (6) and a non-slip foot (11). A removable cooking pot (16) sits inside the base. Accessories shown include a storage container (9) with a lid, a mixing spoon (10), a measuring cup (7) with a scale (8), and a thermal storage jar (15).



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



D

ESPRESSO/CAPPUCCINO

1. Schraubdeckel des Wassertanks
2. EIN/AUS-Schalter
3. Dampfregeknopf
4. Dampfdüse
5. AROMA/DAMPF-Schalter
6. Abtropfgitter mit Auffangschale
7. Filterträger mit Filterverriegelung
8. Filtereinsatz
9. Kanne mit Griff und Deckel
10. Messlöffel / Kaffeestampfer

KAFFEE MASCHINE

11. EIN/AUS-Schalter
12. Deckel des Wassertanks
13. Herausnehmbarer Filterträger
14. Permanentfilter
15. Kanne
16. Warmhalteplatte

EN

ESPRESSO/CAPPUCCINO

1. Cap of the water tank
2. ON/OFF switch
3. Steam control knob
4. Steam pipe
5. AROMA/STEAM switch
6. Drip tray
7. Filter holder with filter locking flap
8. Filter
9. Carafe with handle and lid
10. Measuring spoon / tamper

COFFEE MAKER

11. ON/OFF switch
12. Lid of the water tank
13. Removable filter holder
14. Permanent filter
15. Coffee carafe
16. Hot plate

FR

EXPRESSO/CAPPUCCINO

1. Bouchon du réservoir
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Bouton de débit vapeur
4. Buse vapeur
5. Sélecteur d'arôme / Vapeur
6. Bac de récupération
7. Porte-filtre avec clapet de blocage du filtre
8. Filtre
9. Verseuse avec poignée et couvercle
10. Doseur/Tasseur

CAFETIERE FILTRE

11. Interrupteur Marche/Arrêt
12. Couvercle du réservoir
13. Porte-filtre amovible
14. Filtre permanent
15. Verseuse
16. Plaque chauffante

NL

ESPRESSO/CAPPUCCINO

1. Schroefdoop van het waterreservoir
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Stoomregelaar
4. Stoompijp
5. AROMA/STOOM-schakelaar
6. Opvangbakje
7. Filterhouder met filterblokkerende klep
8. Filter
9. Schenkan met handvat en deksel
10. Maatlepel / stamper

KOFFIEZETAPPARAAT

11. AAN/UIT-schakelaar
12. Deksel van het waterreservoir
13. Afneembare filterhouder
14. Permanentfilter
15. Schenkan
16. Verwarmingsplaat



(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- ❑ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ❑ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.



- ❑ Schließen Sie das Gerät nur an Schukosteckdosen an.
- ❑ Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- ❑ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- ❑ Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät erkalten, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.



- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt. Achten Sie darauf, dass nicht die Anschlussleitung irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- ❑ Beachten Sie, dass Filter und Dampfdüse beim Gebrauch der Maschine sehr heiß werden. Benutzen Sie das Gerät mit der entsprechenden Vorsicht.
- ❑ Benutzen Sie ausschließlich kaltes oder lauwarmes (Trink-) Wasser.
- ❑ Öffnen Sie niemals den Tankdeckel, solange das Gerät in Gebrauch ist, und stellen Sie sicher, dass der Behälter nicht mehr unter Druck steht, wenn Sie ihn öffnen. Lassen Sie vorher den Dampf über die Dampfdüse entweichen.
- ❑ Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet und der Druck abgelassen ist, bevor Sie es reinigen, wegräumen oder erneut mit Wasser füllen. Das Gerät muss daher abgeschaltet sein, bevor man erneut Wasser einfüllt.
- ❑ Benutzen Sie die Dampffunktion nur unter besonderer Vorsicht damit Sie sich nicht verbrühen wenn Dampf austritt.



- ❑ Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie erst Wasser dreimal komplett durchlaufen lassen.
Dies ist unbedingt erforderlich!
- ❑ Um zu vermeiden, dass die Dampfdüse verstopft, benutzen Sie sie regelmäßig (zum Beispiel um den Filter und den Filterträger zu reinigen).
- ❑ Benutzen Sie Ihr Gerät niemals ohne Wasser in dem Wassertank.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Dieses Gerät ist bestimmt für Haushaltsanwendungen und ähnliche Nutzenwendungen wie:
 - Dem Personal vorbehaltene Küchenecken in Laden, Büros und anderen berufsmäßigen Umgebungen.
 - Bauernhöfe.
 - Die Benutzung durch Kunden von Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen.
 - Umgebungen des Gästehaustyps.

VORBEREITUNG DER MASCHINE

Es wird empfohlen, sich mit allen Funktionen des Gerätes vertraut zu machen, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen.

Reinigen Sie alle Zubehörteile in heißem Seifenwasser, spülen Sie sie mit klarem Wasser und trocknen Sie sie sorgfältig ab.

Vor der ersten Benutzung, sollte das innere System des Gerätes gereinigt werden. Lassen Sie das Gerät dreimal funktionieren, und beachten Sie dabei die untenstehenden Anweisungen, jedoch ohne dabei Kaffee in den Filterhalter einzufüllen.

Reinigen Sie auf diese Weise sowohl die Espressomaschine als die Kaffeemaschine.



AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

- Wenn Sie das Gerät als Kaffeemaschine benutzen, schaltet sich das Gerät automatisch ab nach 35 Minuten im Bereitschaftsmodus.
- Wenn Sie das Gerät als Espressomaschine benutzen, schaltet sich das Gerät automatisch ab nach 25 Minuten im Bereitschaftsmodus.

BEDIENUNG DER ESPRESSOMASCHINE

BEACHTEN SIE, DASS IN DER ESPRESSOMASCHINE EIN HOHER DAMPFDRUCK VORHANDEN IST !

Öffnen Sie nie den Schraubdeckel des Wassertanks und entfernen Sie nie den Filterträger während des Betriebs des Gerätes oder solange noch Dampf im Wassertank ist.

Um zu kontrollieren, ob das Gerät noch unter Druck ist, beachten Sie die folgenden Vorschriften:

1. Der Stecker muss aus der Steckdose sein, der Dampfregeknopf muss geschlossen sein (ganz nach rechts gedreht) und der Schalter der Espressomaschine muss auf der AUS-Stellung sein.
2. Halten Sie einen Behälter mit kaltem Wasser unter der Dampfdüse und tauchen Sie die Düse ins Wasser.
3. Sobald die Düse ins Wasser getaucht ist, stellen Sie den Aroma/Dampf-Schalter auf Dampf-Stellung (STEAM) und "öffnen" Sie den Dampfregeknopf (drehen Sie ihn ganz nach links). Nun tritt der noch vorhandene Dampf aus.
4. Wenn kein Dampf mehr austritt, schließen Sie den Regelknopf wieder (drehen Sie ihn ganz nach rechts).
5. Nun können Sie den Schraubdeckel des Wassertanks und den Filterträger entfernen.
6. Falls noch Restwasser im Wassertank sein sollte, entfernen Sie die Glaskanne und die Auffangschale und drehen Sie das Gerät über einem Spülbecken um, um es vollständig zu entleeren.

Diese Sicherheitsvorschriften müssen respektiert werden, nicht nur wenn das Gerät eingestellt ist, sondern auch noch 10-15 Minuten nach Abschalten des Gerätes.

VORSCHRIFTEN FÜR DIE KAFFEE- UND ESPRESSOKANNEN

Um zu vermeiden, dass die Kanne zu Bruch geht:

- Heizen Sie die Kanne nicht, wenn sie leer ist.
- Tauschen Sie die Kannen aus, wenn sie irgendwie beschädigt sind.
- Wenn sie angeschlagen oder gesprungen ist, könnte sie zerbrechen oder Glaspartikeln in die Flüssigkeit dringen lassen.
- Stellen Sie die heiße Kanne nicht auf eine kalte oder feuchte Fläche.
- Benutzen Sie die Kanne nicht, wenn der Griff angeschlagen oder zerbrochen ist.
- Benutzen Sie keine Metallschwämme, um die Kanne zu reinigen.
- Stellen Sie die Kanne nicht auf oder in die Nähe eines elektrischen Kochers oder Gaskochers, in einen Ofen oder in eine Mikrowelle.
- Vermeiden Sie Schocks.

BEDIENUNG

Wichtig: Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch immer, dass genügend Wasser im Wassertank ist.



- Kontrollieren Sie, ob sich der Schalter in der Aus-Stellung "OFF" befindet und dass die Anschlussleitung aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser, ohne dabei die "MAX"-Markierung zu überschreiten.
- Schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Ihr Gerät ist jetzt gebrauchsfertig.

ZUBEREITUNG EINES ESPRESSOS

Der Espresso ist ein starker Kaffee, der einen typischen Geschmack hat und sehr reich an Aroma ist. Um ihn zuzubereiten, wird heißes Wasser unter hohem Druck durch das Kaffeepulver gedrückt. Er schöpft die essenziellen Duftstoffe aus der Kaffeesorte und wird in kleinen sogenannten "Espresso"-Tassen serviert.

Benutzen Sie vorzugsweise speziellen Espresso-Kaffee, der entsprechend geröstet und auch gemahlen wurde.

Vergessen Sie nicht, dass das Espressopulver feiner gemahlen ist als Filterkaffee.

1. Der Stecker muss aus der Steckdose sein, der Dampfregeknopf muss geschlossen sein (ganz nach rechts gedreht) und der Schalter der Espressomaschine muss auf der AUS-Stellung sein.
2. Legen Sie den Filtereinsatz in den Filterträger. In dem Filtereinsatz gibt es zwei Markierungen (2 und 4 Tassen). Füllen Sie ihn mit Kaffeepulver bis zur gewünschten Markierung.
3. Drücken Sie den Kaffee leicht an und entfernen Sie evtl. Kaffeereste auf dem Rand des Filterträgers. Dies ermöglicht eine einwandfreie Positionierung des Filterträgers in der Maschine. Drücken Sie den Kaffee nicht zu fest. Um ein Verstopfen oder ein Überlaufen zu vermeiden, überschreiten Sie die Einfüll-Markierung 4 in dem Filtereinsatz nicht.
4. **Achtung: Kontrollieren Sie, dass die Filterverriegelung nach hinten gezogen ist und nicht über den Filtereinsatz ragt.** Stellen Sie den Filterträger in die Anschlussöffnung des Gerätes (Stellung ) und drehen ihn fest nach rechts, bis er einrastet (Stellung LOCK). Wenn der Filterträger nicht richtig montiert ist (der Griff muss vor der LOCK-Markierung sein), sollten Sie Ihr Gerät nicht benutzen. Entfernen Sie den Filterträger wieder und prüfen Sie, worin die Ursache für die gescheiterte Montage liegen könnte. Danach setzen Sie ihn erneut ein. Der Filterträger muss richtig montiert sein, damit er bei dem entstehenden hohen Druck nicht aus der Maschine gedrückt wird.
5. Schrauben Sie den Schraubdeckel des Wassertanks los.
6. Füllen Sie die Kanne mit kaltem Wasser bis die gewünschte Markierung (2 oder 4 Tassen) und gießen Sie das Wasser in den Wassertank der Espressomaschine.

Maßmarkierungen:

Auf der Espressoglasanne gibt es 2 Markierungen:

- Die Markierung 2 entspricht 2 Tassen Espresso.
- Die Markierung 4 entspricht 4 Tassen Espresso.

Achtung: Füllen Sie den Wassertank der Espressomaschine nie, wenn der Stecker in der Steckdose ist. Während des Einfüllens, muss Ihr Gerät unbedingt ausgeschaltet sein.

7. Schrauben Sie den Schraubdeckel auf das Gerät.
8. Dann legen Sie den Deckel auf die Kanne so dass die Öffnung sich unter den Auslauföffnungen des Filterträgers befindet.
9. Vergewissern Sie sich, dass die Auffangschale richtig positioniert ist. Stellen Sie die Kanne unter den Filterträger. Kontrollieren Sie, dass die Auslauföffnung des Filterträgers in die Öffnung des Kannedeckels ragt.



10. Schließen Sie das Gerät an das Netz an.
11. Nun können Sie den Espresso zubereiten. Drehen Sie den Aroma/Dampf-Schalter auf Stellung LIGHT (für leichten Kaffee) oder STRONG (für starken Kaffee). Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter der Espressomaschine um sie anzuschalten.
12. Nach ungefähr 2-3 Minuten wird das Wasser die richtige Temperatur erreichen und wird durch das Kaffeepulver gepresst und als Espresso in die Kanne laufen.
13. Wenn genug Kaffee in der Kanne ist, schalten Sie die Espressomaschine aus.
14. Bevor Sie den Filterträger entfernen, vergewissern Sie sich, dass der Tank nicht mehr unter Druck steht. (Siehe hierzu Abschnitt bezüglich des Dampfes der Bedienungsanleitung).

Vorsicht

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Filterträger entfernen, weil die Metallteile noch heiß sein könnten. Um den Filterträger zu entfernen, drehen Sie ihn nach links und nehmen ihn aus der Öffnung.

Achtung: Kontrollieren Sie zuerst, dass der Tank leer ist und dass es keinen Dampf mehr gibt, der den Tank unter Druck setzt.

Entfernen Sie den Filterträger. Schieben Sie die Filtersicherung am Filterträger nach vorn, so dass sie über den Rand des Filtereinsatzes ragt (**so dass der Einsatz beim Umdrehen nicht herausfallen kann**) und entleeren Sie den Filtereinsatz.

ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINOS

1. Gehen Sie zunächst genauso vor, wie bei der Espressozubereitung (siehe hierzu Abschnitt **Zubereitung eines Espressos** der Bedienungsanleitung).
2. Wenn der Espresso fertig ist, schalten Sie das Gerät nicht aus aber stellen Sie den Aroma/Dampf-Schalter auf die Dampf-Stellung (STEAM).
3. Füllen Sie einen kleinen Behälter bis zu einem Drittel oder zur Hälfte mit frischer und kalter Vollmilch.
4. Um die Milch aufzuschäumen, stellen Sie den Behälter mit der Milch unter die Dampfdüse und tauchen die Dampfdüse in die Milch. Nun "öffnen" Sie den Dampfregelknopf (drehen Sie ihn ganz nach links) während ca. 45 bis 60 Sekunden, je nach der gewünschten Schaummenge. Tauchen Sie die Düse nicht tiefer als 3 cm in die Milch. Leichte Auf- und Abwärtsbewegungen unterstützen den Aufschäumvorgang. Lassen Sie die Milch nie kochen. **Achtung:** Die Dampfdüse sollte den Boden des Behälters nicht berühren, denn dies könnte den Dampffluss zerstören.
5. Wenn der Milchschaum fertig ist, drehen Sie den Regelknopf wieder ganz nach rechts und schalten Sie das Gerät aus.
6. Füllen Sie nun den Espresso in die Tassen und heben den Milchschaum mit einem Löffel auf den Kaffee.

REINIGUNG

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus, ziehen den Stecker aus der Steckdose und warten, bis das Gerät abgekühlt ist. Der Filtereinsatz, der Filterträger, die Kanne und ihr Deckel, das Abstellgitter können Sie mit Seifenwasser reinigen. Trocknen Sie den Körper des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie den Körper des Gerätes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reinigen Sie die Anschlussöffnung für den Filterträger auch mit einem feuchten Tuch, um alle Kaffeereste zu entfernen. Wenn noch Wasser im Tank ist, lassen Sie das Gerät abkühlen, nehmen Sie den Schraubdeckel des Wassertanks ab, entfernen die abnehmbaren Teile und leeren Sie den Tank, indem Sie das Gerät über einem Spülbecken umdrehen.



Reinigung der Dampfdüse

Reinigen Sie die Dampfdüse nach jedem Gebrauch, besonders wenn sie in Milch getaucht wurde, sonst kann die Innenseite der Düse verstopfen und es wird schwierig, die Milchrückstände zu entfernen.

Sie können den Plastikteil von der Dampfdüse entfernen um ihn zu reinigen.

Sollte die Dampfdüse verstopft sein, benutzen Sie eine Nadel, um die Öffnung frei zu machen. Wenn Sie die Milch kurz vorher aufgeschäumt haben, trocknen Sie zuerst das Gehäuse der Düse mit einem feuchten Tuch. Dann halten Sie das Tuch an die Dampfaustritt-Öffnung, "öffnen" Sie den Dampfregeknopf (drehen Sie ihn ganz nach links) und lassen den Dampf eine oder zwei Sekunden lang entweichen. Nun schließen Sie den Dampfregeknopf (ganz nach rechts).

ACHTUNG: VERBRENNEN SIE SICH NICHT DURCH DEN HEIßEN DAMPF ODER AN DEM METALLTEIL DER DÜSE (DAS NOCH HEISS SEIN KANN). SEIEN SIE SEHR VORSICHTIG, UM SICH NICHT ZU VERBRENNEN.

ACHTUNG: PROBIEREN SIE NIEMALS DAS GERÄT ZU ÖFFNEN ODER AUSEINANDERZUNEHMEN.

ENTKALKUNG

Die Espressomaschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Häufigkeit hängt von der Härte des Wassers und von der Häufigkeit des Gebrauchs ab.

1. Entfernen Sie Kesselstein und die Kaffeereste von dem Filtergitter und von der Anschlussöffnung des Filterträgers. Befüllen Sie den Wassertank der Espressomaschine mit Wasser und Entkalkungsmittel und schließen Sie den Schraubdeckel richtig. Es wird empfohlen, nur handelsübliches flüssiges Entkalkungsmittel in den auf der Packung des Gerätes erwähnten Proportionen zu benutzen. Gießen Sie die Entkalkungslösung entsprechend den auf der Packung erwähnten Proportionen in den Tank.
2. Stellen Sie einen Behälter unter die Anschlussöffnung des Filterträgers.
3. Drehen Sie den Aroma/Dampf-Schalter auf Stellung STRONG (stark) und betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter der Espressomaschine um sie anzuschalten.
4. Wenn die Lösung völlig abgelaufen ist, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen.
5. Wiederholen Sie den Vorgang noch einmal.

Dann wiederholen Sie den Vorgang zweimal mit frischem Wasser um die Innenseite des Gerätes zu spülen. Um richtig zu spülen, empfehlen wir Ihnen ungefähr 2 Wassertanks durchlaufen zu lassen. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie es abkühlen.

Achtung: Benutzen Sie kein Essig zur Entkalkung.

Daran erkennen Sie, dass die Entkalkung notwendig ist:

- Eine Erhöhung des Geräusches während des Kochens,
- Eine längere Aufheizzeit

Bei häufigem Gebrauch wird empfohlen, wie nachfolgend zu entkalken:

- Bei leicht kalkhaltigem Wasser, einmal pro Jahr.
- Bei mittelmäßig kalkhaltigem Wasser, einmal pro Quartal.
- Bei hartem Wasser, einmal pro Monat.

Im Zweifelsfall über die Wasserqualität fragen Sie bitte Ihr lokales Wasserwerk.



FEHLERSUCHHILFE

Problem	(Mögliche) Ursache(n)	Lösung
Der Kaffee tropft aus der Seite des Aufgusskopfes in der Verbindungsöffnung.	Der Filterträger ist nicht richtig eingesetzt; oder Kaffeepulver ist auf dem Rand des Filtereinsatzes zurückgeblieben; oder Kaffeepulver ist auf der Dichtung zurückgeblieben; oder die Dichtung ist kaputt.	Kontrollieren Sie den Aufgusskopf; entfernen Sie das Pulver vom Aufgusskopf; reinigen Sie die Dichtung mit einem feuchten Tuch; wenden Sie sich bitte an einen Kundendienst für eine neue Dichtung.
Das Wasser läuft nicht aus.	Kein Wasser im Wassertank; oder der Filterträger ist verstopft; oder das Pulver ist zu fein, nicht genügend gepresst; oder es gibt Kalkablagerung im Gerät.	Füllen Sie den Tank mit Wasser; Reinigen Sie den Filterträger und benutzen Sie groberes Pulver; Entkalken Sie das Gerät.
Das Getränk läuft schnell durch.	Das Pulver ist zu grob; oder es gibt zu wenig Kaffeepulver; oder das Kaffeepulver ist nicht ausreichend gepresst.	Benutzen Sie feineres Kaffeepulver; Fügen Sie mehr Pulver hinzu; Pressen Sie das Pulver.
Die Schaumbildung ist nicht ideal.	Die Dampfdüse ist verstopft; oder die Milch ist nicht frisch oder nicht kalt; kein Wasser im Wassertank.	Reinigen Sie die Dampfdüse; Benutzen Sie frische Milch; Benutzen Sie kalte Milch; Füllen Sie den Tank mit Wasser.
Zu viel Wasser bleibt im Filterträger übrig, wenn das Getränk fertig ist.	Das Pulver ist nicht ausreichend gepresst; oder es gibt zu wenig Pulver.	Pressen Sie das Pulver; Fügen Sie mehr Pulver hinzu.
Kein Dampf.	Kein Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den Tank mit Wasser.

BEDIENUNG DER KAFFEEMASCHINE

KAFFEEZUBEREITUNG

- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Füllen Sie die gewünschte Wassermenge mit der Glaskanne in den Wassertank ein. Überfüllen Sie den Wassertank nicht, indem Sie das Maximumniveau auf dem Wassertank respektieren. Die Anzahl der Tassen lesen Sie an der Wasserstandskala ab.
- Bringen Sie den Filterträger in die Kaffeemaschine ein und achten Sie darauf, dass er korrekt am Platz ist. Fügen Sie den Permanentfilter in den Filterträger ein und befüllen Sie ihn mit der gewünschten Kaffeemenge (pro Tasse 1 Teelöffel, entspricht ca. 6g).
- Vergessen Sie nicht den Deckel zu schließen und die Glaskanne auf die Heizplatte zu stellen, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Drücken Sie auf den Ein- und Ausschalter um das Gerät anzuschalten. Die Kontrollleuchte des Schalters geht an, und zeigt also, dass das Gerät in Betrieb ist. Die Warmhaltefunktion ermöglicht Ihnen den Kaffee warm zu halten, wenn die Kaffeemaschine angeschaltet ist und die Kanne sich auf der Warmhalteplatte befindet. Achtung: Vergewissern Sie sich, dass Sie nie eine leere Kanne auf der heißen Warmhalteplatte stehen lassen.



- Eine Tropf-Stoppautomatik verhindert, dass Kaffee auf die Heizplatte tropft wenn die Kanne entfernt wird; der Tropf-Stopp wird wieder geöffnet, wenn Sie die Kanne auf die Heizplatte zurückstellen.
- Nach Beendigung des Brühvorganges warten Sie, bis der Filter leergelaufen ist bevor Sie die Kanne entfernen.

ENTKALKUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung immer das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Den Filterträger, die Kanne und den Deckel der Kanne können Sie reinigen in warmem Seifenwasser.
- Das Gehäuse können Sie reinigen mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Benutzen Sie keine Scheuermittel.
- Wir empfehlen Ihnen, zur Verlängerung der Lebensdauer des Gerätes, regelmäßig das Gerät zu entkalken. Verwenden Sie hierzu nur handelsübliche Entkalkungsmittel und beachten Sie die entsprechenden Gebrauchsanweisungen.
- Stellen Sie niemals das Gerät und das Zubehör in die Spülmaschine. Reinigen Sie die Kaffeekanne mit Seifenwasser.

Wenn das Wasser in Ihrer Gegend hart ist, sollten Sie Ihre Kaffeemaschine immer nach 7 bis 10 Brühvorgängen entkalken:

- Gießen Sie drei Tassen Essig in den Wassertank und füllen Sie danach den Wassertank bis zur Maximummarkierung mit Wasser.
- Stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und drücken Sie auf den Ein- und Ausschalter.
- Sobald der Wassertank leer ist, das Gerät ausschalten und die Kanne entleeren.
- Spülen Sie den Kaffeeautomaten zwei- oder dreimal wie oben beschrieben mit kaltem Wasser.

PRAKTISCHE HINWEISE

Wenn Sie bemerken, dass der Kaffee trüger durchfließt, sollten Sie den Kaffeeautomaten entkalken. Warten Sie nicht, bis es noch schlimmer wird. Wie oft Sie die Kaffeemaschine entkalken müssen, hängt von der Kalkmenge im Wasser ab, und ist daher von Familie zu Familie unterschiedlich. Seien Sie darauf deshalb aufmerksam. Die Pflege Ihres Kaffeeautomaten verlängert seine Lebensdauer, und der Ersatz eines verkalkten Heizelementes ist von der Garantie ausgeschlossen.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ Only connect the appliance to a mains earthed wall socket.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent



qualified electrician(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*) in order to avoid all danger.

- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning or storing the appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Stand the appliance on a table or flat surface. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Be careful: the filter holder, the filter and the steam tube get hot during use. Avoid manipulating them without taking special care.
- ❑ Do not open the lid of the water tank during operation and always make sure there is no



steam left before opening the water tank.

Therefore let the steam completely come out of the pipe.

- ❑ Only use fresh (potable) and cold (moderate) water.
- ❑ Never open the water tank cap when the appliance is in use, and make sure there is no pressure left in the water tank by letting the steam totally come off through the tube.
- ❑ Make sure the appliance has cooled down and the pressure has gone before cleaning, storing or filling it. The appliance has to be switched off before filling it with water.
- ❑ Be careful not to get burned by the steam coming out of the tube. Only use the steam tube for heating water or milk or to make the milk scummy.
- ❑ Before the first use of the coffee machine, it is **absolutely necessary** to operate the appliance only with water (three times).
- ❑ To avoid the pipe getting blocked, use it regularly (for example to clean the filter and the filter holder).
- ❑ Never use your appliance without water in the water tank.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to



perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
 - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
 - Farms.
 - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
 - Environments of the "bed and breakfast" type.

BEFORE USE

We recommend to get used to all functions of your appliance before using it for the first time. Clean the accessories thoroughly in hot soapy water, rinse and dry them carefully. Before the first use, in order to clean the inner side of the appliance circuit, you have to operate it three times reading the below-mentioned instructions (without coffee in the filter holder). This cleaning has to be done for the espresso maker part and also for the coffee maker part.

AUTOMATIC POWER OFF FUNCTION

- When making drip coffee, if there is no operation within 35 minutes in standby status, the unit will power off automatically.
- When making espresso coffee, if there is no operation within 25 minutes in standby status, the unit will power off.

ESPRESSO MAKER FUNCTION

SPECIAL SAFEGUARDS CONCERNING STEAM UNDER PRESSURE

Never open the cap of the water tank and never remove the filter holder during the functioning of the appliance or as long as there is steam under pressure in the tank.

To check if the appliance is still under pressure, read the following instructions:

1. Make sure that the appliance is unplugged, that the steam control knob is closed (all the way to the right) and that the espresso maker switch is in the off-position.
2. Hold a container with cold water under the steam pipe and introduce the pipe in the water.
3. Once the steam pipe is immersed in water, put the aroma/steam selector knob in STEAM position and "open" the steam control knob (turn it all the way to the left). Continue this until no more steam comes out of the pipe.
4. Close the steam control knob (turn it all the way to the right).
5. You can now remove the cap of the tank and the filter holder.



6. If there is still water in the tank, remove the glass jug and the drip tray, then turn the appliance upside down over a sink in order to empty the remaining water.

These safeguards are to be respected not only when the appliance is on but also during the 10-15 minutes following the stopping of the appliance.

SPECIAL SAFEGUARDS CONCERNING THE COFFEE AND ESPRESSO CARAFES

In order not to break the jug:

- Do not wait that all the liquid has evaporated from the jug.
- Don't heat the jug when it is empty.
- Change your jug if it is damaged.
- If it is chipped or cracked, it could break or let glass particles enter the liquid.
- Do not place the hot jug on a cold or wet surface.
- Do not use the jug if the handle is cracked or broken.
- Do not use metal sponges to clean the jug, they could scratch and weaken the glass.
- Do not place the jug on or near an electric or gas stove, in an oven or in a microwave oven.
- Avoid shocks.

USE

Important: always check that there is enough water in the water tank during use.

- Check if the switch is in the OFF position and that the appliance is unplugged.
- Open the lid of the water tank and fill it with cold water and make sure not to exceed the maximum indicated water level.
- Close the lid of the water tank.
- Plug in the appliance. The appliance is now ready for use.

PREPARING ESPRESSO COFFEE

Espresso is a strong coffee, with a characteristic taste, extremely rich in aroma. Therefore, the water which arrives in the filter with a high temperature is pushed very fast through the coffee mass by a strong pressure. It extracts the nectar from the grinding and draws the essential aromas from the coffee. That's why the espresso is usually served in small "espresso" cups. Use preferably a special espresso coffee with suitable roasting and grinding.

Remember that the espresso needs a finer grinding than standard coffee.

1. Make sure that the appliance is unplugged, that the steam control knob is closed (all the way to the right) and that the espresso maker switch is in the off-position.
2. Insert the filter into the filter holder. On the filters there are two marks (2 and 4 cups). Fill with ground espresso coffee until the desired level.
3. Gently tamp the coffee into coffee filter and remove the excess coffee from the edge of filter holder. This will ensure the good positioning of the filter holder in its support. Do not tamp too hard. To avoid a blocking or an overflow, do not overfill the level "4" in the filter.
4. **Caution: Check that the filter locking flap is as far as possible from the filter. Position the filter holder in the support of the filter holder on the appliance (I➤).** Turn firmly to the right until it blocks (LOCK). If the filter holder does not fit in front of the LOCK position, do not operate your appliance, remove the filter holder and position it again as described here above until the filter holder is positioned correctly. This will avoid that the filter holder comes out of its housing as the pressure rises when the coffee is flowing through the filter.
5. Unscrew the cap of the tank.



6. Fill the jug with cold tap water up to the desired level (2 or 4 cups) and pour the water into the water tank.

Measure indication

On the jug there are 2 marks:

- The mark 2 corresponds to 2 espresso cups.
- The mark 4 corresponds to 4 espresso cups.

Attention: Do not fill the espresso tank when the appliance is plugged in. Your appliance must be switched off when you fill the tank.

7. Screw the cap of the tank onto the appliance.
8. Then place the lid on the jug in such a way that the opening of the jug lid faces the spout of the filter holder.
9. Make sure that the drip tray is placed. Place the jug underneath the filter holder. Check if the spout of the filter holder faces the opening of the jug lid.
10. Insert the plug in the power supply.
11. You are now ready to prepare espressos. Turn the aroma/steam selector knob to the LIGHT or STRONG position according to your desire. Use the switch of the espresso maker to switch the appliance on.
12. After about 2-3 minutes the water reaches the good temperature and flows through the coffee grinding in the jug.
13. When the coffee production is completed, switch off the appliance.
14. Before removing the filter holder, make sure there is no more pressure in the tank (as described in the section "SPECIAL SAFEGUARDS CONCERNING STEAM UNDER PRESSURE").

Caution

Be careful when you remove the filter holder because the metal parts could be still hot. To remove the filter holder, turn it to the left until the filter holder comes out of the appliance.

Attention: Make sure that the tank is empty and that there is no more steam under pressure. Remove the filter holder. **Place the filter locking flap (so that the filter doesn't fall)** and empty the coffee grinding from the filter.

HOW TO PREPARE A CAPPUCCINO

1. To make cappuccino, the first step is making espresso (see section "**preparing espresso coffee**").
2. When the espresso is ready, do not switch off the appliance but put the aroma/steam selector knob in STEAM position.
3. Fill the half or the third of a small container with fresh full-cream milk.
4. To froth the milk, place the container with the milk under the pipe, plunge the steam pipe in the milk and "open" the steam control knob (turn it all the way to the left) for approximately 45-60 seconds depending on how much froth you need and what type of milk you are using.
To obtain a smooth froth immerse the steam pipe for about 3 cm in the milk. Lift and lower the container but without immersing the pipe more than 3 cm in it. Do not bring the milk to the boil. **Caution:** the steam pipe should not touch the bottom of the receptacle as this might obstruct the steam flow.
5. Once the froth is obtained, shut off steam by turning the steam control knob all the way to the right and switch off the appliance.
6. Pour the espresso coffee in the breakfast cups and add the froth on the espresso with a spoon.

CLEANING

Before cleaning the appliance, switch it off, remove the plug from the wall socket and wait until it cools down. The filter, the filter holder, the jug and its lid, the drip tray can be washed in hot soapy water. Do not put them in the dish washer. Wipe the body of the appliance with a damp cloth. Never immerse the body of the appliance in water or any other liquid. Clean the support of the filter holder with a damp cloth too in order to eliminate the coffee residues. If there is still water in the tank, let the appliance cool down, remove the tank cap, remove the different parts and empty the tank by turning the appliance over a sink in order to empty the remaining water.

Cleaning of the steam pipe

Wash the steam pipe after each use especially when it has been immersed in milk. If you do not wash it, the inner side of the pipe can get blocked up and it will be difficult to remove the milk residues around it. The plastic nozzle of the pipe can be removed for cleaning by simply pulling it down. In case of obstruction of the pipe, use a needle to remove the milk residues. Just after having lathered up the milk, wipe the body of the pipe with a damp cloth, then keep the cloth against the opening of the steam outlet and "open" the steam control knob (turn it all the way to the left); let the steam escape for one or two seconds in order to throw out the milk residues and then turn the knob back to the right (all the way).

ATTENTION: PAY ATTENTION NOT TO GET BURNED WITH THE STEAM AND THE METAL PART OF THE PIPE (WHICH MAY BE HOT).

CAUTION: NEVER TRY TO OPEN OR TO DISASSEMBLE THE BODY OF THE APPLIANCE.

DESCALING

The espresso machine has to be descaled regularly. The frequency depends on the hardness of the water and on the frequency of use.

1. Remove the scale and the coffee residues from the filter grid and from the support of the filter holder. Fill the water tank of the espresso maker with water and descaling agent and close the cap of the tank well. It is recommended to use only liquid descaling agent that can be found in shops and in the proportions indicated on the packing paper by the producer.
2. Place a container under the support of the filter holder.
3. Turn the aroma/steam selector to STRONG and use the switch of the espresso maker to switch it on.
4. When the solution has finished flowing, switch off the appliance and let it cool down.
5. Repeat this operation a second time.

Then proceed in the same way but this time only with fresh water to rinse the inner side of the circuit. For a good rinsing, the equivalent of two espresso tanks has to pass through the circuit. Switch off the appliance and remove the plug from the power supply. Let it cool down.

Attention: never use vinegar as descaling agent.

Some recognizable signs indicate that descaling is necessary:

- Increase of the noise during boiling
- A longer time of decoction cycle

For a regular use, the descaling has to be done in the following periodicity:

- With little hard water, once a year



- With middle hard water, once a trimester
- With hard water, once a month.

In case of doubt concerning the water quality, ask your local water company.

TROUBLESHOOTING

Problem	(Possible) cause	Solution
The coffee drips from the side of the infusion head.	The filter holder is not fitted properly to the infusion head; or some powder on the side of infusion head; or some remaining coffee on the gasket for infusion head; or the gasket is broken.	Check the infusion head; remove the powder from infusion head; wipe the gasket with a wet cloth; you may contact the service centre for a new gasket.
No water will come out.	No water in tank; or the filter holder is blocked; or the powder is too fine, not tamped down enough; or scale in machine.	Fill the tank with water; clean up filter holder and use coarser powder; descale the machine.
Beverage is running fast.	The powder is too coarse; or the coffee powder is not enough; or the coffee powder is not tamped down enough.	Use finer powder; add more powder; tamper the powder tightly.
Frothing is not ideal.	Steam pipe is blocked; or the milk is not fresh; or the milk is not cold; no water in tank.	Clean up steam pipe; use fresh milk; use cold milk; fill the tank with water.
Too much water remains in the filter holder after beverage is ready.	The powder is not tightly tamped down; or the powder is not enough.	Tamp down the powder tightly; add more powder.
No steam.	No water in the tank.	Fill the tank with water.

COFFEE MAKER FUNCTION

PREPARATION OF COFFEE

- Open the lid of the water tank.
- Using the glass carafe, pour the desired amount of water into the water tank. Make sure not to overfill by respecting the maximum level indicated on the water tank.
- Place the filter holder into the coffee maker, making sure it is placed correctly. Insert the permanent filter in the filter holder and add the desired quantity of ground coffee (1 teaspoon per cup, approximately 6g).
- Never forget to close the lid of the water tank and to place the glass carafe on the warming plate before switching on your coffee maker.
- Press the on-off switch to switch on the coffee maker. The pilot light of the switch will be illuminated, indicating that your appliance is working. A device allows you to keep coffee warm for as long as the coffee maker is working and the jug is standing on the appliance. Caution: make sure that you never let an empty jug on the appliance.



- When you remove the jug from the appliance, a non-drip valve will automatically operate to stop any drops of coffee dripping onto the hotplate. Replacement of the carafe automatically opens the non-drip valve and allows remaining coffee to filter through into the jug.
- Wait until the brewing process is finished and the filter has run empty before removing the jug.

DECALCIFICATION AND CLEANING

- Before cleaning, turn off the appliance, unplug it and let it cool down.
- The filter holder, carafe and carafe lid can be cleaned in a solution of warm water and mild liquid soap.
- The coffee maker can be cleaned using a damp cloth. Never immerse the body of your coffee maker in water or any other liquid. Never use abrasive cleaning products or solvents.
- Decalcifying the coffee maker prolongs its life span. For decalcification only use products especially made for the decalcification of coffee makers.
- Never use a dishwasher to clean the jug. Just clean it in soapsuds.

If the water in your region is hard, descale your coffee maker every 7 to 10 uses as follows:

- Pour 3 cups of clean vinegar into the water tank and fill to the maximum level with water.
- Place the carafe on the warming plate.
- Plug in the coffee maker and press the on-off switch.
- When the water tank has emptied, switch off the coffee maker and empty the carafe.
- Rinse the coffee maker two or three times by repeating the above process using cold water only.

PRACTICAL HINTS

When you notice that the coffee making process is longer than it should be, it is probably time to decalcify the appliance. Do not wait until the situation gets worse. The decalcifying frequency depends on the amount of lime in the water and therefore can be different from family to family. Therefore it is important to pay attention to this. A good maintenance of your appliance will prolong its lifespan. Guarantee claims will not be accepted for the replacement of a heating element full of scale.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle inscrite sur la plaque signalétique située sur le dessous de l'appareil.



- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Connectez uniquement l'appareil à une prise murale reliée à la terre.
- ❑ Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même ne sont pas endommagés avant leur utilisation. Si c'est le cas, le cordon ne doit être remplacé que par un service qualifié compétent (*) et l'appareil doit être examiné par un service identique qui assurera les réparations nécessaires.
- ❑ Cet appareil est prévu exclusivement pour des usages domestiques et dans les conditions indiquées dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni pour son nettoyage, ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ❑ Ne placez jamais votre appareil à proximité ou sur une source chaude.
- ❑ L'interrupteur doit être sur la position "appareil éteint" et la fiche du cordon d'alimentation obligatoirement débranchée avant de nettoyer l'appareil ou de remplir le réservoir. Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension (qu'il soit en fonctionnement ou non).



- ❑ Veillez à ne pas entreposer l'appareil dans un endroit humide et ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais et ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur son cordon d'alimentation. Veillez à ce que le cordon ne puisse être accroché accidentellement lors de l'utilisation. N'enroulez jamais le cordon autour de l'appareil et surtout assurez-vous qu'il n'entre pas en contact avec ses parties chaudes.
- ❑ Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ❑ Attention, le diffuseur, le filtre et la buse vapeur deviennent chauds pendant l'utilisation, évitez de les manipuler sans précaution particulière.
- ❑ Pour votre santé, n'utilisez que de l'eau potable et pour un bon fonctionnement de l'appareil, de l'eau froide.
- ❑ N'ouvrez jamais le bouchon du réservoir lorsque l'appareil est en fonctionnement et assurez-vous toujours qu'il n'y a plus de pression dans le réservoir. Pour cela, laissez la vapeur s'échapper en totalité par la buse.
- ❑ Assurez-vous que l'appareil ait complètement refroidi et qu'il n'y ait plus de pression dans le



réservoir avant nettoyage, avant rangement ou avant remplissage.

- ❑ Attention de ne pas vous brûler avec la vapeur qui s'échappe de la buse lors de sa mise en service ou avec les éventuelles éclaboussures créées par le chauffage de liquides à l'aide de la vapeur.
- ❑ Avant la première utilisation il est **absolument obligatoire** d'effectuer au minimum 3 vidanges.
- ❑ Pour éviter que le conduit de la buse ne se bouche, utilisez-le régulièrement (pour dégraisser le filtre et le diffuseur par exemple).
- ❑ Ne jamais utiliser votre appareil sans eau dans le réservoir.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
 - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
 - Des fermes.
 - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
 - Des environnements du type chambre d'hôtes.

AVANT UTILISATION

Il est recommandé de se familiariser avec toutes les fonctions de l'appareil avant de l'utiliser.



Nettoyez soigneusement les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse, rincez et séchez-les convenablement.

Avant la première utilisation, afin de nettoyer la partie interne des circuits de l'appareil, vous devez le faire fonctionner trois fois d'après les instructions mentionnées ci-dessous (sans café dans le porte-filtre).

Ce nettoyage doit être fait pour la partie expresso et aussi pour la partie cafetière.

ARRÊT AUTOMATIQUE

- Quand vous utilisez votre appareil en mode cafetière, s'il n'y a pas d'opération effectuée pendant 35 minutes lorsque l'appareil a fini de fonctionner, il se coupera automatiquement.
- Quand vous utilisez votre appareil en mode expresso, s'il n'y a pas d'opération effectuée pendant 25 minutes lorsque l'appareil a fini de fonctionner, il se coupera automatiquement.

FONCTION EXPRESSO

PRECAUTIONS PARTICULIERES CONCERNANT LA VAPEUR SOUS PRESSION DANS L'EXPRESSO

Il est important de se rappeler qu'il ne faut jamais ouvrir le bouchon du réservoir ou retirer le porte-filtre pendant le fonctionnement de l'appareil ou aussi longtemps qu'il y a de la vapeur sous pression dans le réservoir.

Pour vérifier si l'appareil est encore sous pression, suivez les instructions ci-dessous:

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché et que le bouton de débit vapeur est fermé (à fond vers la droite) et que l'interrupteur de l'expresso est en position éteinte.
2. Tenez un récipient d'eau froide sous la buse vapeur et introduisez cette dernière dans l'eau.
3. Une fois que la buse vapeur est immergée dans l'eau, tournez le sélecteur arôme/vapeur pour le mettre sur la position vapeur (STEAM) et "ouvrez" le bouton de débit vapeur (à fond vers la gauche). Continuez cette procédure jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur sortant de la buse.
4. Fermez le bouton de débit vapeur (à fond vers la droite).
5. Vous pouvez maintenant retirer le bouchon du réservoir et le porte-filtre.
6. Dans le cas où il resterait de l'eau dans le réservoir, retirez la verseuse en verre et le bac de récupération puis retournez l'appareil au-dessus d'un évier pour vider l'eau restant dans le réservoir.

Ces précautions de sécurité doivent être respectées, non seulement lorsque l'appareil est allumé, mais également pendant les 10 à 15 minutes qui suivent l'arrêt de l'appareil.

PRECAUTIONS PARTICULIERES AUX VERSEUSES "CAFE" ET "EXPRESSO"

Pour éviter de casser la verseuse:

- N'attendez pas que tout le liquide se soit évaporé de la verseuse.
- Ne faites pas chauffer la verseuse lorsqu'elle est vide.
- Changez votre verseuse si elle est endommagée de quelque manière que ce soit.
- Si elle est ébréchée ou fêlée, elle pourrait se casser ou laisser passer des particules de verre dans le liquide.
- Ne mettez pas la verseuse chaude sur une surface froide ou mouillée.
- N'utilisez pas la verseuse si la poignée est fêlée ou cassée.



- N'utilisez pas d'éponges métalliques pour nettoyer la verseuse, car elles pourraient rayer et ainsi affaiblir le verre.
- Ne mettez pas la verseuse sur ou près d'un réchaud électrique ou à gaz, dans un four ou dans un micro-ondes.
- Evitez toute manipulation brutale ou tous chocs.

UTILISATION

Important: pendant l'utilisation, vérifiez toujours s'il y a assez d'eau dans le réservoir.

- Vérifiez si l'interrupteur est en position "OFF" et si l'appareil est débranché.
- Ouvrez le couvercle du réservoir et remplissez-le d'eau froide en vous assurant de ne pas dépasser le niveau d'eau maximum.
- Fermez le couvercle du réservoir.
- Branchez l'appareil. Il est maintenant prêt à l'emploi.

PREPARATION D'UN EXPRESSO

L'expresso est un café fort, au goût caractéristique extrêmement riche en arôme. Pour le réaliser, l'eau qui arrive sur le filtre à température élevée est poussée très rapidement au travers de la masse de café par une forte pression. Elle extrait le nectar de la mouture et puise les parfums essentiels du café, c'est pour cette raison que l'expresso est habituellement servi dans de petites tasses de type "expresso".

Utilisez de préférence un café spécial "expresso" à la torréfaction et à la mouture bien adaptées.

Rappelez-vous que l'expresso nécessite une mouture plus fine que le café standard.

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché et que le bouton de débit vapeur est fermé (à fond vers la droite) et que l'interrupteur de l'expresso est en position éteinte.
2. Placez le filtre dans le porte-filtre. Le filtre comporte une marque indiquant 2 à 4 tasses. Remplissez-le avec du café moulu jusqu'au niveau désiré.
3. Tassez légèrement et enlevez les surplus de café qui peuvent demeurer au bord du porte-filtre. Ceci assurera le bon positionnement du porte-filtre dans le support du porte-filtre. Ne tassez pas trop le café. Pour éviter une obturation ou un débordement, ne dépassez pas le niveau de remplissage "4" indiqué dans le filtre.
4. **Attention: vérifiez que le clapet de blocage du filtre soit le plus possible éloigné du filtre,** puis positionnez le porte-filtre sur le support du porte-filtre de l'appareil (I➤) et tournez-le fermement vers la droite jusqu'à ce qu'il soit bloqué (LOCK). Si le porte-filtre n'est pas en face de LOCK, ne faites pas fonctionner l'appareil, retirez le porte-filtre et réinsérez-le comme décrit ci-dessus jusqu'à ce que le porte-filtre soit correctement positionné. En suivant cette procédure, vous éviterez que le porte-filtre sorte de son logement au fur et à mesure de la montée de la pression pendant le passage du café.
5. Dévissez le bouchon du réservoir.
6. Remplissez la verseuse avec de l'eau froide du robinet jusqu'au niveau désiré (2 ou 4 tasses) et versez dans le réservoir.

Indications de mesure:

Sur la verseuse en verre sont indiqués 2 niveaux:

- Le niveau 2 correspond à 2 tasses d'expresso.
- Le niveau 4 correspond à 4 tasses d'expresso.

Attention: Ne remplissez jamais le réservoir lorsque l'appareil est branché. Votre appareil doit impérativement être éteint lors du remplissage.

7. Vissez le bouchon du réservoir.



8. Placez ensuite le couvercle sur la verseuse de façon à ce que l'ouverture soit orientée vers le bec verseur.
9. Assurez-vous que le bac de récupération soit en place. Placez la verseuse sous le porte-filtre. Vérifiez que l'orifice de sortie du porte-filtre se positionne dans l'ouverture du couvercle de la verseuse.
10. Branchez l'appareil.
11. Vous êtes maintenant prêt à faire des espressos. Placez le sélecteur Arôme/Vapeur sur LIGHT (léger) ou STRONG (Fort) selon votre désir. Allumer l'interrupteur de l'expresso.
12. Après environ 2-3 minutes, l'eau atteindra la bonne température et s'écoulera à travers la mouture de café dans la verseuse.
13. Une fois votre expresso terminé, éteignez l'appareil.
14. Avant de retirer le porte-filtre pour le nettoyer, assurez-vous qu'il n'y ait plus de pression dans le réservoir en suivant les recommandations du paragraphe "PRECAUTIONS PARTICULIERES CONCERNANT LA VAPEUR SOUS PRESSION".

Précautions

Soyez prudent lorsque vous retirez le porte-filtre car les parties en métal risquent d'être encore chaudes. Pour retirer le porte-filtre, tournez-le vers la gauche jusqu'à ce que le porte-filtre se déloge de l'appareil.

Attention: Assurez-vous au préalable que le réservoir soit vide et qu'il n'y a plus de vapeur sous pression.

Retirez le porte-filtre. **Mettez le clapet de blocage du filtre en position (afin que le filtre ne tombe pas)** et videz la mouture de café usagée du filtre.

PREPARATION D'UN CAPPUCCINO

1. La première étape pour faire un cappuccino est de faire un expresso (cf. "préparation d'un expresso").
2. Quand l'expresso est prêt, n'éteignez pas l'appareil mais mettez le sélecteur Arôme/Vapeur en position STEAM.
3. Remplissez un petit récipient, au tiers ou à moitié avec du lait entier, froid.
4. Pour faire mousser le lait, mettez le récipient avec le lait sous la buse vapeur, plongez la buse vapeur dans le lait puis "ouvrez" le bouton de débit vapeur (à fond vers la gauche) pendant environ 45 à 60 secondes selon la quantité de mousse désirée et le type de lait utilisé. Pour obtenir une mousse onctueuse, plongez la buse vapeur d'environ 3 cm dans le lait et levez et baissez le récipient sans plonger la buse vapeur à plus de 3 cm. Evitez de porter le lait à ébullition. **Attention:** La buse vapeur ne doit pas toucher le fond du récipient car cela pourrait gêner le flux de vapeur.
5. Une fois la mousse obtenue, arrêtez la vapeur (bouton de débit vapeur à fond vers la droite) et éteignez l'appareil.
6. Versez le café expresso dans des tasses à déjeuner et rajoutez la mousse de lait sur le café avec une cuillère.

NETTOYAGE

Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le, débranchez la prise et attendez qu'il refroidisse. Nettoyez le filtre, le porte-filtre, la verseuse et son couvercle, le bac de récupération dans de l'eau chaude savonneuse. Ne les mettez pas au lave-vaisselle. Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide. N'immergez jamais le corps de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Nettoyez le support du porte-filtre également avec un chiffon humide pour éliminer tous les résidus de café. S'il reste de l'eau à l'intérieur du réservoir, laissez l'appareil refroidir, enlevez le bouchon du réservoir, retirez toutes les parties amovibles et videz le réservoir en retournant l'appareil au-dessus d'un évier.

Nettoyage de la buse vapeur

Nettoyez la buse vapeur après chaque utilisation notamment lorsqu'elle a été immergée dans le lait, sinon l'intérieur de la buse peut s'obstruer et les résidus de lait autour de la buse deviendront difficiles à éliminer. L'embout en plastique de la buse peut être retiré pour le nettoyage. En cas d'obturation de la buse, utilisez une aiguille pour retirer les particules résiduelles de lait. Juste après avoir fait mousser le lait, essuyez d'abord le corps de la buse à l'aide d'un chiffon humide, puis maintenez le chiffon contre l'orifice de la sortie de vapeur et "ouvrez" le bouton de débit vapeur (à fond vers la gauche). Laissez la vapeur s'échapper pendant une ou deux secondes de façon à expulser les résidus du lait puis fermez le débit vapeur (à fond vers la droite).

ATTENTION DE NE PAS VOUS BRULER AVEC LA VAPEUR OU AVEC LA PARTIE METALLIQUE DE LA BUSE (QUI PEUT ETRE CHAUDE), AGISSEZ PRECAUTIONNEUSEMENT POUR EVITER DE VOUS BRULER.

ATTENTION: N'ESSAYEZ JAMAIS D'OUVRIER OU DE DEMONTER LE CORPS DE L'APPAREIL.

DETARTRAGE

La machine à espresso doit être détartrée régulièrement. La fréquence dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation.

1. Enlevez le calcaire et les résidus de café du filtre et du support du porte-filtre. Remplissez le réservoir de l'expresso d'eau et de produit détartrant et fermez bien le bouchon. Il est recommandé de n'utiliser que des agents détartrants liquides que l'on peut trouver dans le commerce et dans les proportions indiquées sur l'emballage par le fabricant.
2. Placez un récipient sous le support du porte-filtre.
3. Placez le sélecteur Arôme/Vapeur sur STRONG (Fort) et allumez l'interrupteur de l'expresso.
4. Lorsque le liquide a fini de couler, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir.
5. Répétez cette opération une seconde fois.

Procédez ensuite de la même manière mais cette fois avec de l'eau fraîche pour rincer les circuits de l'appareil. Pour un bon rinçage, l'équivalent de deux réservoirs à espresso doit passer par le circuit. Eteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.

Attention: n'utilisez jamais de vinaigre pour détartrer.

Des signes reconnaissables indiquent qu'un détartrage est nécessaire:

- Augmentation du bruit pendant l'ébullition
- Temps de passage du café plus long

Pour un usage régulier, le détartrage doit être effectué à la fréquence suivante:

- Avec de l'eau peu dure, une fois par an
- Avec de l'eau moyennement dure, une fois tous les trois mois
- Avec de l'eau dure, une fois par mois.

En cas de doute concernant la qualité de votre eau, contactez votre compagnie locale de distribution.



DEPANNAGE

Problème	Cause possible/cause	Solution
L'eau coule par le côté de la tête d'infusion.	Le porte-filtre est mal accroché à la tête d'infusion, ou de la poudre se trouve sur le côté de la tête d'infusion, ou il reste du café sur le joint de la tête d'infusion, ou le joint est cassé.	Vérifiez la tête d'infusion, enlevez la poudre de la tête d'infusion, frottez le joint avec un chiffon humide. Vous pouvez contacter le service après-vente pour un nouveau joint.
L'eau ne sort pas.	Pas d'eau dans le réservoir, ou le porte-filtre est bloqué ou la poudre est trop fine, pas assez tassée, ou l'appareil est entartré.	Remplissez d'eau le réservoir, nettoyez le porte-filtre et utilisez une poudre plus grosse, détartrez l'appareil.
Le breuvage coule vite.	La poudre est trop grosse, ou il n'y a pas assez de café moulu, ou le café moulu n'est pas assez tassé.	Utilisez de la poudre plus fine, ajoutez de la poudre, tassez la poudre plus fortement.
Il y a peu de mousse.	La buse à vapeur est bloquée, ou le lait n'est pas frais, ou le lait n'est pas froid; pas d'eau dans le réservoir.	Nettoyez la buse à vapeur, utilisez du lait frais, utilisez du lait froid, remplissez d'eau le réservoir.
Trop d'eau reste dans le porte-filtre alors que le café est prêt.	La poudre n'est pas tassée assez fortement, ou il n'y a pas assez de poudre.	Tassez fortement la poudre; ajoutez de la poudre.
Pas de vapeur.	Pas d'eau dans le réservoir.	Remplissez d'eau le réservoir.

FONCTION CAFETIERE

POUR FAIRE LE CAFÉ

- Soulevez le couvercle du réservoir.
- Versez la quantité d'eau désirée dans le réservoir en utilisant la verseuse. Ne dépassez pas la valeur maximale indiquée car le café déborderait de la verseuse.
- Placez le porte-filtre dans la cafetière en vous assurant qu'il est correctement positionné. Mettez le filtre permanent dans le porte-filtre et remplissez-le avec la quantité de café moulu désirée (une cuillère à café par tasse, plus ou moins 6 g).
- N'oubliez jamais de refermer le couvercle du réservoir et de placer la verseuse sur la plaque chauffante avant de mettre l'appareil en marche.
- Ensuite, allumez la cafetière à l'aide de l'interrupteur. Le témoin lumineux de l'interrupteur s'allumera vous indiquant que votre appareil est en fonctionnement. Un dispositif vous permet de conserver le café au chaud tant que la cafetière est en fonctionnement et que la verseuse est placée sur la plaque chauffante. Attention, surtout ne pas laisser la verseuse vide sur la plaque chauffante.
- Lorsque vous retirez la verseuse de l'appareil, une valve anti-gouttes se ferme automatiquement pour éviter que toute goutte de café ne tombe sur la plaque



chauffante. La remise en place de la verseuse ouvre automatiquement le système anti-gouttes et permet au café restant dans le filtre de passer dans la verseuse.

- Lorsque le réservoir d'eau est vide, attendez que le café cesse de couler avant de retirer la verseuse.

DÉTARTAGE ET NETTOYAGE

- Avant tout nettoyage, éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.
- Le porte-filtre, la verseuse et le couvercle de la verseuse peuvent se nettoyer dans de l'eau chaude savonneuse.
- La cafetière peut se nettoyer à l'aide d'un chiffon humide. Ne mettez jamais votre cafetière dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants.
- Détartre la cafetière prolonge sa durée de vie. Pour le détartrage, n'utilisez que des produits spécialement conçus pour le détartrage des cafetières.
- Ne mettez jamais votre verseuse dans le lave-vaisselle. Nettoyez-la dans de l'eau chaude savonneuse.

Si dans votre région l'eau est dure, détartrez votre cafetière toutes les 7 à 10 utilisations de la façon suivante:

- Versez 3 cuillères à soupe de vinaigre dans le réservoir et remplissez d'eau jusqu'au niveau maximum.
- Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- Branchez la cafetière et appuyez sur l'interrupteur.
- Lorsque le réservoir est vide, éteignez la cafetière et videz la verseuse.
- Rincez la cafetière deux ou trois fois en répétant le processus décrit ci-dessus et en utilisant de l'eau froide uniquement.

CONSEILS PRATIQUES

Lorsque vous constatez une augmentation du temps de passage du café, effectuez un détartrage complet de votre appareil et n'attendez surtout pas que la situation s'aggrave. La fréquence de détartrage est fonction de la dureté de l'eau et varie par conséquent selon les foyers. Il est par conséquent important de porter une attention particulière au phénomène d'entartrage. L'entretien de votre cafetière est important pour sa durée de vie et le remplacement d'une résistance entartrée ne sera pas pris en compte dans le cadre de la garantie.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.

- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Steek de stekker van het toestel enkel in een stopcontact met aardleiding.



- ❑ Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- ❑ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- ❑ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- ❑ Trek de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen vooraleer u het reinigt of opbergt.
- ❑ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan het toestel beschadigen en gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Plaats het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt en zorg ervoor dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van



het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.

- ❑ Let erop dat u de warme onderdelen, in het bijzonder de stoompijp, de filterhouder en de filter van het toestel, niet aanraakt zonder bescherming.
- ❑ Gebruik enkel koud of lauw (drinkbaar) water.
- ❑ Open het deksel van het waterreservoir niet tijdens de werking en zorg er altijd voor dat er geen stoom meer is alvorens het waterreservoir te openen. Laat daarvoor dus de stoom volledig uit de stoompijp ontsnappen.
- ❑ Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld en de druk weg is alvorens het toestel te reinigen, op te bergen of te vullen. Het toestel dient dus natuurlijk buiten werking te zijn voor men het met water kan vullen.
- ❑ Let erop dat u zich niet aan de stoompijp verbrandt wanneer er damp uit komt. Gebruik de stoompijp enkel om water of melk op te warmen of opdat de melk schuimig zou worden.
- ❑ Vóór het eerste gebruik **moet u absoluut** driemaal enkel water door het toestel laten doorlopen.
- ❑ Om te vermijden dat de stoompijp verstopt geraakt, gebruikt u ze best regelmatig (bv. om de filter en de filterhouder te reinigen).
- ❑ Gebruik uw toestel nooit zonder water in het waterreservoir.



(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - Boerderijen.
 - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
 - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

VOORBEREIDING

We raden u aan om u eerst vertrouwd te maken met alle functies van uw toestel vooraleer u het gebruikt.

Maak alle accessoires zorgvuldig schoon in warm zeepwater, spoel ze grondig en droog ze zorgvuldig af.

Vóór het eerste gebruik moet u driemaal water laten doorlopen om de binnenkant van het toestel te reinigen. Volg hierbij de onderstaande aanwijzingen maar dan zonder koffie in de filterhouder te scheppen.

Deze reiniging moet gebeuren voor zowel het espressoapparaatgedeelte als het koffiezetapparaatgedeelte.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

- Als u het toestel als koffiezetapparaat gebruikt, schakelt het zichzelf automatisch uit als er in de stand-bystand gedurende 35 minuten geen actie ondernomen is.
- Als u het toestel als espressoapparaat gebruikt, schakelt het zichzelf automatisch uit als er in de stand-bystand gedurende 25 minuten geen actie ondernomen is.

GEBRUIK ALS ESPRESSOAPPARAAT

BIJZONDERE VOORZORGSMATREGELEN BETREFFENDE DE STOOM ONDER DRUK IN HET ESPRESSOAPPARAAT

Let erop dat u nooit de schroefdop van het reservoir mag openen of de filterhouder verwijderen zolang er stoom in het reservoir is.

Volg volgende instructies om te controleren of het toestel nog onder druk staat:



1. Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is, dat de stoomregelaar gesloten is (volledig naar rechts gedraaid) en dat de schakelaar van het espressoapparaat in de UIT-stand staat.
2. Houd een kom met koud water onder de stoompijp en dompel deze laatste in het water.
3. Wanneer de stoompijp in het water ondergedompeld is, draai de aroma/stoom-schakelaar dan naar de stoomstand (STEAM) en "open" de stoomregelaar (draai de knop helemaal naar links). Wacht tot er geen stoom meer uit de pijp komt.
4. Sluit de stoomregelaar weer (draai de knop helemaal naar rechts).
5. U kan nu de schroefdop van het reservoir en de filterhouder verwijderen.
6. In het geval dat er nog water in het reservoir zou zijn, verwijder de glazen schenkan en het recuperatiebakje en draai het toestel om boven een wasbak om het overblijvende water uit te gieten.

Deze voorzorgsmaatregelen moeten gevolgd worden wanneer het toestel aan staat maar ook tijdens de 10 à 15 minuten na het uitschakelen van het toestel.

BIJZONDERE VOORZORGSMAATREGELEN BETREFFENDE DE "KOFFIE-" EN "ESPRESSO"-SCHENKKANNEN

Om het mogelijk breken van de glazen kan te voorkomen:

- Wacht niet tot alle vloeistof verdampt is.
- Verwarm de glazen kan niet na gebruik als deze leeg is.
- Vervang de glazen kan als deze beschadigd is.
- Als de glazen kan gebroken of gebarsten is, dan zou ze kunnen breken en zouden glazen stukken in de vloeistof kunnen vallen.
- Plaats de warme glazen kan niet op een koud of nat oppervlak.
- Gebruik de glazen kan niet als het handvat gebarsten of gebroken is.
- Gebruik voor de reiniging geen metalen sponsjes; ze zouden het glas kunnen bekrassen en/of beschadigen.
- Plaats de glazen kan niet op of in de buurt van een elektrisch kooktoestel of gasstel, in een oven of in een microgolfoven.
- Vermijd alle ruwe handelingen.

GEBRUIK

Belangrijk: zorg ervoor dat er tijdens het gebruik altijd voldoende water in het waterreservoir is.

- Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand "OFF" staat en dat de stekker uit het stopcontact is.
- Open het deksel van het waterreservoir. Vul het waterreservoir met koud water en zorg er bij het vullen voor dat u de maximumindicatie niet overschrijdt.
- Sluit het deksel.
- Sluit uw toestel aan op een stopcontact; uw toestel is nu klaar voor gebruik.

BEREIDING VAN EEN ESPRESSO

De espresso is een sterke koffie met een bijzondere smaak en aroma.

Om een espresso te maken wordt het warme water dat op de filter komt heel snel door de koffie gestuwd door een sterke druk. De druk trekt de nectar uit de gemalen koffie en verzamelt eveneens de essentiële aroma's van de koffie. Daarom wordt de espresso in kleine speciale "espresso"-kopjes geschonken. Gebruik speciale koffie voor espresso's. Vergeet niet dat je voor een espresso fijngemalen koffie nodig hebt.



1. Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is, dat de stoomregelaar gesloten is (volledig naar rechts gedraaid) en dat de schakelaar van het espressoapparaat in de UIT-stand staat.
2. Plaats de filter in de filterhouder. De filter bevat een aanduiding van 2 en 4 kopjes. Vul de filter met gemalen koffie tot de gewenste hoeveelheid.
3. Druk de koffie aan en verwijder het overschot aan koffie. Dat zal een goede plaatsing van de filterhouder in de aansluitopening van de filterhouder mogelijk maken. Overschrijd nooit het niveau "4" in de filter om dichtstopping of overkoken te voorkomen.
4. **Opgelet: Controleer dat de filterblokkerende klep zich zo ver mogelijk van de filter bevindt.** Plaats de filterhouder in de aansluitopening van de filterhouder in het toestel (stand **I**) en draai deze van links naar rechts totdat deze geblokkeerd is (stand **LOCK**). Als de filterhouder niet correct voor de **LOCK**-stand geplaatst is, zet uw toestel dan niet in werking. Verwijder in dat geval de filterhouder en plaats deze terug zoals hierboven beschreven totdat de filterhouder correct bevestigd is. Door deze procedure te volgen, vermijdt u dat de filterhouder van zijn plaats komt door de stijging van de druk tijdens het zetten van de koffie.
5. Draai de schroefdop van het reservoir los.
6. Vul de schenkan met koud kraanwater tot de gewenste hoeveelheid koffie (2 of 4 kopjes) en giet het water in het espressoreservoir.

Aanduidingen:

Op de glazen espressoschenkan staan 2 niveaus:

- Niveau 2 stemt overeen met 2 espressokopjes
- Niveau 4 stemt overeen met 4 espressokopjes

Opgelet: het espressoreservoir nooit vullen als de stekker in het stopcontact steekt. Uw toestel moet absoluut uitgeschakeld zijn voor de vulling.

7. Draai de schroefdop van het reservoir terug vast.
8. Plaats dan het deksel op de schenkan zodat de opening onder de uitgang van de filterhouder is.
9. Zorg ervoor dat het recuperatiebakje op zijn plaats zit. Plaats de schenkan onder de filterhouder. Let erop dat de opening van de uitgang van de filterhouder zich in de opening van het deksel van de schenkan bevindt.
10. Steek de stekker in het stopcontact.
11. U bent nu klaar om espresso's te maken. Plaats de aroma/stoom-schakelaar op stand **LIGHT** (voor lichte koffie) of **STRONG** (voor sterke koffie) naargelang uw smaak. Zet het apparaat aan met behulp van de aan/uit-schakelaar van de espressomachine.
12. Na ongeveer 2-3 minuten zal het water een goede temperatuur bereiken en door de gemalen koffie in de schenkan doorlopen.
13. Wanneer de koffieproductie gedaan is, schakel het toestel dan uit.
14. Zorg ervoor dat er geen druk meer is in het reservoir vooraleer u de filterhouder voor de reiniging verwijdert. Volg hiervoor de aanbevelingen in de paragraaf "**BIJZONDERE VOORZORGSMATREGELEN BETREFFENDE DE STOOM ONDER DRUK**".

Voorzorgsmaatregelen

U moet zeer voorzichtig zijn als u de filterhouder verwijdert want de metalen delen kunnen nog warm zijn. Om de filterhouder te verwijderen, draait u deze naar links tot de filterhouder loskomt.

Opgelet: Zorg ervoor dat het reservoir leeg is en dat er geen stoom meer onder druk is. Verwijder de filterhouder. **Sluit de filterblokkerende klep van de filterhouder** zodat de filter niet valt wanneer u de filterhouder omdraait en gooi de gemalen koffie weg.



BEREIDING VAN EEN CAPPUCCINO

1. Om een cappuccino te maken, moet u eerst een espresso maken (zie paragraaf "**Bereiding van een espresso**").
2. Schakel het toestel niet uit als de espresso klaar is maar zet de aroma/stoom-schakelaar in stoomstand STEAM.
3. Vul een kleine kom voor ongeveer de helft met koude volle melk.
4. Houd om de melk te doen schuimen de kom met de melk onder de stoompijp, dompel de stoompijp in de melk en "open" de stoomregelaar (draai de knop helemaal naar links) gedurende ongeveer 45 tot 60 seconden volgens de gewenste hoeveelheid schuim. Om smeug schuim te krijgen, moet u de stoompijp ongeveer 3 cm in de melk dompelen en de kom op en neer bewegen zonder de buis dieper dan 3 cm in de melk te dompelen. Breng de melk niet aan de kook. **Opgelet:** het stoompijpje mag de bodem van de kom niet raken want dit zou de stoomtoevoer kunnen hinderen.
5. Als het schuim klaar is, stop dan de stoom door de stoomregelaar helemaal naar rechts te draaien en schakel het toestel uit.
6. Giet de espressokoffie in een normaal kopje (dus niet in een espressokopje) en voeg het schuim met een lepel bij de koffie toe.

ONDERHOUD

Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het toestel afgekoeld is vooraleer u het toestel reinigt. Reinig de filter, de filterhouder, de schenkan en zijn deksel en het opvangbakje in een warm sopje. Steek ze nooit in de vaatwasmachine. Droog het toestel met een vochtige doek, dompel het toestel nooit in water of enige andere vloeistof. Maak de drager van de filterhouder ook schoon met een vochtige doek om alle koffieresten te verwijderen. Als er water binnen het reservoir blijft, laat het toestel dan afkoelen, draai de schroefdop van het reservoir los, verwijder alle uitneembare delen en ledig het reservoir door het toestel boven een wasbak om te keren.

Reiniging van de stoompijp

Maak het stoompijpje schoon na elk gebruik, vooral als het in melk werd ondergedompeld, anders kunnen melkresten het pijpje verstoppem.
U kunt het plastic deel van de stoompijp verwijderen om het schoon te maken.
In geval van verstopping van de buis, gebruikt u best een naald om de melkresten te verwijderen. Nadat u melk hebt doen schuimen moet u steeds het stoompijpje afdrogen met behulp van een vochtige doek, de doek tegen de opening van de stoompijp plaatsen en "open" de stoomregelaar (draai de knop helemaal naar links). Laat de stoom gedurende 1 à 2 seconden ontsnappen om de melkresten te verwijderen en draai vervolgens de stoomregelaar weer helemaal terug naar rechts.

OPGELET: LET EROP DAT U ZICH NIET VERBRANDT AAN DE STOOM EN DE METALEN DELEN VAN DE BUIS (DIE DELEN KUNNEN NA GEBRUIK NOG WARM ZIJN)

OPGELET: PROBEER NOOIT HET TOESTEL TE OPENEN OF UIT ELKAAR TE HALEN.

ONTKALKING

Het espressoapparaat moet regelmatig ontkalkt worden. De frequentie hiervan hangt van de hardheid van het water en van de gebruiksfrequentie van het toestel af.

1. Verwijder de kalk en de koffieresten van het filterrooster en van de verbindingsopening.
Vul het waterreservoir van de espressomachine met water en ontkalkingsmiddel en sluit



de schroefdop goed. Wij raden u aan alleen een vloeibaar ontkalkingsmiddel verkrijgbaar in de handel te gebruiken in de proporties beschreven op het etiket van het product. Giet het product in het waterreservoir in de proporties beschreven door de fabrikant op het etiket van het product.

2. Plaats een kom onder de verbindingsopening van de filterhouder.
3. Zet de aroma/stoom-schakelaar in stand STRONG (sterk) en gebruik de aan/uit-schakelaar van de espressomachine om ze aan te zetten.
4. Wanneer het ontkalkingsmiddel is afgevoerd, schakel dan het toestel uit en laat het afkoelen.
5. Herhaal deze procedure een tweede keer.

Daarna op dezelfde wijze reinigen met helder water om de binnenkant van het circuit te reinigen. Voor een goede reiniging moet een equivalent van twee volledige waterreservoirs in het circuit doorlopen. Schakel het toestel uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat het toestel afkoelen.

Opgelet: gebruik geen azijn als ontkalkingsmiddel.

Bepaalde herkenbare tekens wijzen erop dat een ontkalking noodzakelijk is:

- Een toename van het lawaai tijdens het gebruik
- Een langere doorlooptijd

Voor een frequent gebruik moet de ontkalking gedaan worden volgens de volgende indeling:

- Bij minder hard water, een keer per jaar.
- Bij middelhard water, een keer per drie maanden.
- Bij hard water, een keer per maand.

In geval van twijfel over de kwaliteit van het water kan u altijd uw plaatselijke watermaatschappij raadplegen.



MOGELIJKE DEFECTEN EN OORZAKEN VAN NIET-WERKING VAN UW ESPRESSOAPPARAAT

Probleem	(Mogelijke) oorzaken	Oplossing
De koffie druipt van de zijkant van de sproeikop.	De filterhouder is niet goed bevestigd aan de sproeikop; of er zit wat poeder op de zijkant van de sproeikop; of er is wat koffie achtergebleven op de dichting van de sproeikop; of de dichtingsring is stuk.	Controleer de sproeikop; verwijder de koffie van de sproeikop; maak de dichting schoon met een vochtige doek; gelieve u tot een dienst naverkoop te wenden voor een nieuwe dichting.
Er komt geen water uit.	Geen water in het reservoir; of de filterhouder zit geblokkeerd; of de koffie is te fijn gemalen, niet genoeg aangestamp; of er zit kalkaanslag in de machine.	Vul het reservoir met water; maak de filterhouder schoon en gebruik groffer poeder; ontkalk het apparaat.
De drank stroomt snel.	De koffie is te grof; of er is niet genoeg koffiopoeder; of het koffiopoeder is niet genoeg aangestamp.	Gebruik fijner poeder; voeg meer poeder toe; stamp het poeder aan.
Schuimt niet ideaal.	Het stoompijpje is geblokkeerd; of de melk is niet vers; of de melk is niet koud; geen water in het reservoir.	Maak het stoompijpje schoon; gebruik verse melk; gebruik koude melk; vul het reservoir met water.
Er blijft te veel water over in de filterhouder wanneer de drank klaar is.	De koffie is niet genoeg aangestamp; of er is niet genoeg koffiopoeder.	Stamp de koffie aan; voeg meer poeder toe.
Geen stoom.	Geen water in het reservoir.	Vul het reservoir met water.

GEBRUIK ALS KOFFIEZETAPPARAAT

KOFFIE ZETTEN

- Open het deksel van het waterreservoir.
- Giet de gewenste hoeveelheid water in het reservoir met behulp van de koffiekan. Overschrijd het maximumpeil niet, want anders zal de koffiekan overlopen.
- Zet de filterhouder in het koffiezetapparaat en zorg dat hij goed vastzit. Doe de permanente filter in de filterhouder en vul deze met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie (1 theelepeltje per kopje, ca. 6 g).
- Vergeet nooit het deksel van het waterreservoir te sluiten en de glazen kan op de warmhoudplaat te zetten alvorens het toestel aan te zetten.
- Schakel het koffiezetapparaat in met behulp van de aan-/uitschakelaar. Het lichtje van de schakelaar zal branden om aan te duiden dat het toestel in werking is getreden. Dankzij de warmhoudfunctie blijft de koffie warm zolang het toestel ingeschakeld is en de koffiekan op de warmhoudplaat staat. Opgelet: het is afgeraden om een lege koffiekan op de warmhoudplaat te laten staan.
- Wanneer u de kan wegneemt, zal het antidrupklepje zich automatisch sluiten zodat geen enkele druppel op de warmhoudplaat valt. Het terugplaatsen van de kan opent automatisch het antidrupsysteem en laat toe dat de overgebleven koffie in de filter verder in de kan loopt.



- Wacht na het doorlopen van het warme water tot de filter is leeggelopen vooraleer u de koffiekan weghaalt.

ONTKALKING EN REINIGING

- Schakel voor de reiniging het toestel uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- De filterhouder, de kan en het deksel van de kan kunt u reinigen in een warm sopje.
- Gebruik een vochtige doek om de behuizing te reinigen. Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof. Gebruik geen schuurmiddelen.
- Wij raden u aan om het apparaat regelmatig te ontkalken. Dit verlengt de levensduur van het apparaat. Gebruik hiervoor in de winkel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen en volg hun gebruiksaanwijzing.
- Plaats geen enkel onderdeel van uw koffiezetapparaat in een vaatwasmachine. Reinig de koffiekan in een warm sopje.

Als het water in uw streek hard is, ontkalk dan uw koffiezetapparaat om de 7 tot 10 beurten als volgt:

- Giet 3 kopjes zuivere azijn in het waterreservoir en vul het waterreservoir tot aan de aanduiding van het maximumpeil met water.
- Zet de kan op de warmhoudplaat.
- Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan-/uitschakelaar.
- Wanneer het waterreservoir leeggelopen is, schakel dan het apparaat uit en giet de kan leeg.
- Spoel het apparaat op deze manier twee of drie keer met enkel koud water.

PRAKTISCHE TIPS

Indien u merkt dat de koffie trager doorloopt, dan ontkalkt u best het apparaat. Wacht in geen geval tot het erger wordt. De ontkalkingsfrequentie hangt af van het kalkgehalte van het water en varieert bijgevolg van gezin tot gezin. Het is dus heel belangrijk om de kalkaanslag in het oog te houden. Een regelmatig onderhoud verlengt de levensduur van het toestel. Op de garantie kan geen aanspraak worden gemaakt voor de vervanging van een verwarmingselement met kalkaanslag.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat,



zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).





TKG EXP 1001 C

	
<i>Deutsch</i>	4
<i>English</i>	14
<i>Français</i>	23
<i>Nederlands</i>	33

